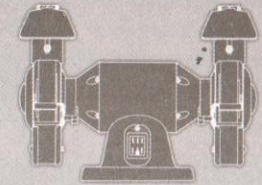
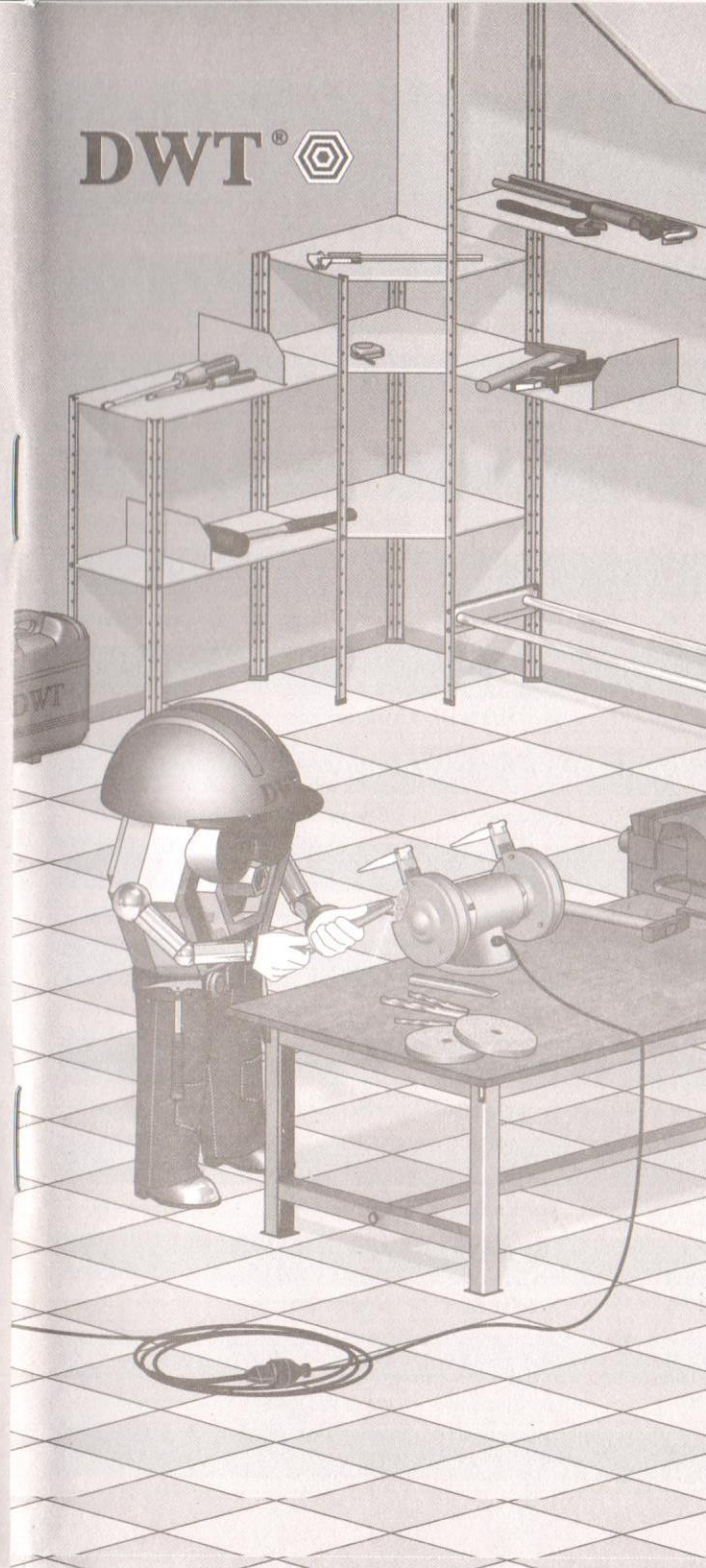




DWT 11.2013 - DS 180-380 V.1.1

DWT® 



DS-150 KS
DS-200 KS
DS-250 GS
DS-350 GS


Deutsch	6...8
English	9...11
Français	12...14
Italiano	15...17
Español	18...20
Português	21...23
Português [Br]	24...26
Suomi	27...29
Svenska	30...32
Dansk	33...35
Nederlands	36...38
Türkçe	39...41
Polski	42...44
Česky	45...47
Slovensky	48...50
Magyar	51...53
Română	54...56
Srpski	57...59
Hrvatski	60...62
Български	63...65
Ελληνικά	66...68
Русский	69...71
Українська	72...74
Lietuviškai	75...77
Latviešu	78...80
Eesti	81...83

DWT SWISS AG
SWITZERLAND
TEL.: +41 (0)91 6000888
E-MAIL.: info@dwt-pt.com
WWW.DWT-PT.COM




• Κατά την αφαίρεση της βάσης στήριξης 11 ή του προστατευτικού τζαμιού 1 επαναλάβετε την ανωτέρω διαδικασία με την αντίστροφη σειρά.

• Ρυθμίστε έγκαιρα την απόσταση ανάμεσα στη βάση στήριξης 11 και το δίσκο τροχίσματος 3. Για το σκοπό αυτόν, χαλαρώστε το παξιμάδι και μετακινήστε τη βάση στήριξης 11 προς την κατεύθυνση του δίσκου τροχίσματος 3. Η απόσταση ανάμεσα στη βάση στήριξης 11 και το δίσκο τροχίσματος 3 δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 2 mm.

 Αν η φθορά του δίσκου τροχίσματος 3 είναι τόσο μεγάλη ώστε να μην επιτρέπει τη ρύθμιση των αποστάσεων ανάμεσα στο δίσκο τροχίσματος 3 και την πλάκα στήριξης 5 ή τη βάση στήριξης 11, πρέπει τότε να αντικαταστήσετε το δίσκο τροχίσματος.

Τοποθέτηση / αλλαγή του δίσκου τροχίσματος (βλ. σχήματα 3-4)

 Μετά την τοποθέτηση του δίσκου τροχίσματος και πριν από την έναρξη της εργασίας, εκτελέστε δοκιμαστική έναρξη λειτουργίας – ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και αφήστε το να λειτουργήσει χωρίς φορτίο για τουλάχιστον 5 λεπτά. Απαγορεύεται η χρήση δίσκων τροχίσματος οι οποίοι προκαλούν δονήσεις και αυξημένους κραδασμούς στο ηλεκτρικό εργαλείο.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα 2 και το προστατευτικό περίβλημα 4 όπως φαίνεται στο σχήμα 3.
- Κρατώντας σταθερό το δίσκο τροχίσματος 3 με το ένα χέρι, ξεβιδώστε το παξιμάδι 17 (βλ. σχήμα 4). Προσοχή: Το παξιμάδι 17 που χρησιμοποιείται για τη σταθεροποίηση του αριστερού δίσκου τροχίσματος έχει αριστερόστροφο σπείρωμα.
- Αποσυναρμολογήστε από την άτρακτο 14: τη φλάντζα 15, το παρέμβυσμα 16, το δίσκο τροχίσματος 3, το παρέμβυσμα 16, τη φλάντζα 15.
- Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα με μαλακή βούρτσα και τοποθετήστε στην άτρακτο 14: τη φλάντζα 15, το παρέμβυσμα 16, το δίσκο τροχίσματος 3, το παρέμβυσμα 16 και τη φλάντζα 15. Προσοχή: Τοποθετείτε τις φλάντζες 15 ακριβώς όπως φαίνεται στο σχήμα 4 χωρίς να τις αντιστρέψετε.
- Κρατώντας σταθερό το δίσκο τροχίσματος 3 με το ένα χέρι, βιδώστε το παξιμάδι 17.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό περίβλημα 4 και το κάλυμμα 2.
- Σταθεροποιήστε τη θέση του καλύμματος 2 με τη βοήθεια των μέσων στερέωσης 13.

Έναρξη λειτουργίας των ηλεκτρικών εργαλείων

Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη σωστή τάση τροφοδοσίας: η τάση τροφοδοσίας πρέπει να συμφωνεί με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου



Ενεργοποίηση:
Μετακινήστε το διακόπτη 8 στη θέση "On".



Απενεργοποίηση:
Μετακινήστε το διακόπτη 8 στη θέση "Off".

Συστάσεις για το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου



Επιλέξτε τον τύπο και την υφή κόκκων του δίσκου τροχίσματος 3 ανάλογα με το υλικό κατεργασίας και την τραχύτητα της επιφάνειας που θέλετε να πετύχετε.

- Τοποθετήστε το ηλεκτρικό εργαλείο στον πάγκο εργασίας. Καλό είναι το στερεώσετε με μπουλόνια ή σφιγκτήρες.
- Κατεβάστε το προστατευτικό τζάμι 1 όσο το δυνατόν πιο χαμηλά στο δίσκο τροχίσματος 3.
- Ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, περιμένετε να φθάσει ο δίσκος τροχίσματος 3 στη μέγιστη ταχύτητα περιστροφής και μετακινήστε απαλά το τεμάχιο κατεργασίας που βρίσκεται πάνω στην πλάκα στήριξης 5 προς το δίσκο τροχίσματος 3.
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στο τεμάχιο κατεργασίας, γιατί δεν θα πετύχετε καλύτερα αποτελέσματα, αλλά θα υπερφορτώσετε τον κινητήρα, θα προκαλέσετε φθορά, θέρμανση του τεμαχίου κατεργασίας και ταχύτερη φθορά του δίσκου τροχίσματος 3.
- Μετακινείτε ελαφρώς το τεμάχιο κατεργασίας προς τα αριστερά / δεξιά. Έτσι διασφαλίζεται ομοιόμορφη φθορά του δίσκου τροχίσματος 3.
- Συνιστάται να βυθίζετε ενίοτε το τεμάχιο κατεργασίας σε νερό, προκειμένου να αποφευχθεί ενδεχόμενη υπερθέρμανσή του κατά την κατεργασία.

Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου / προληπτικά μέτρα

Πριν εκτελέσετε εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να το αποσυνδέσετε από το ρεύμα.

Καθαρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

Μια απαραίτητη προϋπόθεση για τη μακροχρόνια χρήση του εργαλείου είναι να διατηρείται καθαρό.

Ο κατασκευαστής επιφυλάσσει το δικαίωμα να επιφέρει αλλαγές.

Технические характеристики электроинструмента

Электроточило		DS-150 KS	DS-200 KS	DS-250 GS	DS-350 GS
Код электроинструмента	[127 В ~50/60 Гц] [230 В ~50/60 Гц]	130827 120828	130834 120835	130841 120842	130858 120859
Номинальная мощность	[Вт]	150	200	250	350
Выходная мощность	[Вт]	83	110	138	193
Сила тока при напряжении	127 В [А] 230 В [А]	1.18 0.65	1.57 0.87	1.97 1.09	2.76 1.53
Число оборотов холостого хода	[мин ⁻¹]	2950	2950	2950	2950
Ø шлифовального диска	[мм] [дюймы]	125 / 125 5" / 5"	150 / 150 6" / 6"	150 / 150 6" / 6"	200 / 200 8" / 8"
Посадочный Ø шлифовального диска	[мм] [дюймы]	12,70 / 12,70 1/2" / 1/2"	12,70 / 12,70 1/2" / 1/2"	12,70 / 32 1/2" / 1-17/64"	16 / 16 5/8" / 5/8"
Толщина шлифовального диска	[мм] [дюймы]	16 / 16 5/8" / 5/8"	20 / 20 25/32" / 25/32"	20 / 40 25/32" / 1-37/64"	20 / 20 25/32" / 25/32"
Резьба шпинделя		M12 1/2"-9	M12 1/2"-9	M12 1/2"-9	M12 1/2"-9
Вес	[кг] [фунты]	5,20 11.46	8,40 18.52	8,90 19.62	13,30 29.32
Класс безопасности		I	I	I	I
Звуковое давление	[дБ(А)]	59,10	60,10	59,00	62,60
Акустическая мощность	[дБ(А)]	72,10	73,10	72,00	75,60
Вибрация	[м/с ²]	-	-	-	-

DWT с наилучшими пожеланиями!

Уважаемый Клиент!

DWT - это широкий спектр электроинструмента. Качество и доступные цены - решение многих задач при ремонтных и строительных работах в домашнем хозяйстве и на производстве. Надеемся, что Вы долгие годы будете с радостью использовать наш электроинструмент. Дополнительную информацию о наших электроинструментах, а также сервисных услугах Вы найдете на странице в Интернете www.dwt-pt.com.

Команда DWT.

Элементы устройства электроинструмента

- 1 Защитное стекло
- 2 Крышка защитного кожуха
- 3 Шлифовальный диск *
- 4 Защитный кожух
- 5 Опорная пластина
- 6 Барашковая гайка *
- 7 Опорная плита

- 8 Включатель / выключатель
- 9 Крепежные элементы опорной пластины (стопорная шайба, шайба, винт)
- 10 Крепежные элементы защитного стекла (гайка, стопорная шайба, шайба, винт)
- 11 Держатель защитного стекла
- 12 Крепежные элементы держателя защитного стекла (гайка, стопорная шайба, шайба, винт)
- 13 Крепежные элементы защитного кожуха (гайка, стопорная шайба, шайба, винт)
- 14 Шпиндель
- 15 Планац
- 16 Прокладка
- 17 Крепежная гайка шлифовального диска

* Дополнительные принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Рекомендуемые принадлежности DWT

Рекомендуемые принадлежности DWT вы можете найти на странице номер 86 в инструкции. Широкий выбор принадлежностей поможет вам эффективно выполнить необходимые виды работ.

Назначение электроинструмента DWT

Электроточила предназначены для выполнения различных шлифовальных и заточных работ (удаления заусенцев, снятия фасок, заточки режущих инструментов и т.п.).

Указания по технике безопасности

Перед началом работы

- Обязательно подключайте электроинструмент к розетке, имеющей заземляющий контакт.
- Используйте шлифовальные диски допустимое число оборотов которых превышает число оборотов шпинделя электроинструмента. Соблюдайте рекомендации производителей по использованию принадлежностей.
- Не используйте шлифовальные диски имеющие трещины, сколы, деформации, а также шлифовальные диски вызывающие повышенную вибрацию электроинструмента.
- Оберегайте шлифовальные диски от ударов, не допускайте их замасливания.
- Не используйте шлифовальные диски, размеры которых (внешний и посадочный диаметры), отличаются от рекомендованных.
- Категорически запрещается работать электроинструментом с демонтированными защитными устройствами. Поврежденные защитные устройства должны быть заменены.

При работе

- Подводите заготовку к шлифовальному диску только тогда, когда диск разовьет максимальные обороты.
- Не используйте боковую поверхность шлифовального диска для работы.
- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Опасайтесь отдачи (внезапный толчок назад) заготовки. Отдача может возникнуть при несоблюдении рекомендаций при работе, слишком резком подводе заготовки к шлифовальному диску и др. Чтобы снизить вероятность возникновения отдачи соблюдайте рекомендации при работе.
- Во время работы сохраняйте устойчивую позу, держите заготовку двумя руками, и опирайте ее на опорную пластину.
- Держите руки на безопасном расстоянии от вращающихся шлифовальных дисков, никогда не касайтесь их - вы можете получить серьезные травмы.
- При обработке мелких заготовок для их надежного удержания используйте зажимные приспособления.
- При работе, следите за положением токоведущего кабеля (он всегда должен находиться позади электроинструмента). Не допускайте обматывания им ног или рук.
- Пыль, образующаяся во время работы, может быть вредной для здоровья, легковоспламеняющейся или взрывоопасной, необходимо своевременно производить уборку рабочего места, и использовать средства индивидуальной защиты.

- При работе возможен выброс искр и мелких металлических частиц, которые могут нанести травму работающему или окружающим людям. Необходимо использовать средства индивидуальной защиты (очки, защитная маска), а также соответствующим образом оборудовать рабочее место.
- Запрещается обрабатывать заготовки содержащие асбест.
- Если при работе, электроснабжение внезапно прервалось, немедленно переместите выключатель / выключатель 8 в положение "Выключено", чтобы предотвратить случайное включение электроинструмента.
- Не допускайте перегрева электроинструмента при длительном использовании.

После окончания работы

- После выключения, шлифовальные диски некоторое время продолжают вращаться по инерции, соблюдайте осторожность чтобы не коснуться вращающихся частей.
- Категорически запрещается замедлять вращение шлифовальных дисков по инерции, прилагая усилие к боковой поверхности дисков.

Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.



Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу. Строго соблюдайте, указанную на рисунках, последовательность установки деталей.

Монтаж / демонтаж / регулировка опорной пластины (см. рис. 1)

- Произведите монтаж опорной пластины 5 при помощи крепежных элементов 9 и барашковой гайки 6 (см. рис. 1).
- При демонтаже опорной пластины 5 повторите вышеописанные операции в обратной последовательности.
- Своевременно производите регулировку расстояния между опорной пластиной 5 и шлифовальным диском 3, для этого ослабьте барашковую гайку 6 и переместите опорную пластину 5 в направлении шлифовального диска 3. Расстояние между опорной пластиной 5 и шлифовальным диском 3 должно быть не более 2 мм.

Монтаж / демонтаж / регулировка защитного стекла (см. рис. 2)

- Вставьте защитное стекло 1 в держатель 11 и зафиксируйте при помощи крепежных элементов 10 (см. рис. 2).
- Держатель 11 с установленным защитным стеклом 1 установите на защитный кожух 4 и зафиксируйте при помощи крепежных элементов 12 (см. рис. 2).

- При демонтаже держателя 11 или защитного стекла 1 повторите вышеописанные операции в обратной последовательности.
- Своевременно производите регулировку расстояния между держателем 11 и шлифовальным диском 3, для этого ослабьте гайку и переместите держатель 11 в направлении шлифовального диска 3. Расстояние между держателем 11 и шлифовальным диском 3 должно быть не более 2 мм.



Если износ шлифовального диска 3 настолько велик, что невозможно произвести регулировку расстояний между шлифовальным диском 3 и опорной пластиной 5 или держателем 11, то необходимо заменить шлифовальный диск.

Установка / замена шлифовального диска (см. рис. 3-4)



После установки шлифовального диска, перед началом работы, произведите пробный запуск - включите электроинструмент и дайте поработать на холостом ходу не менее 5 минут. Шлифовальные диски, имеющие биение или вызывающие повышенную вибрацию электроинструмента использовать запрещено.

- Снимите крышку 2 и защитный кожух 4 как показано на рисунке 3.
- Удерживая рукой шлифовальный диск 3, открутите гайку 17 (см. рис. 4). **Внимание:** гайка 17, которая крепит левый шлифовальный диск имеет левую резьбу.
- Снимите со шпинделя 14: фланец 15, прокладку 16, шлифовальный диск 3, прокладку 16, фланец 15.
- Очистите мягкой кисточкой все детали, и установите на шпиндель 14: фланец 15, прокладку 16, шлифовальный диск 3, прокладку 16, фланец 15. **Внимание:** устанавливайте фланцы 15 только так, как показано на рисунке 4, не переворачивайте их.
- Удерживая рукой шлифовальный диск 3, закрутите гайку 17.
- Установите защитный кожух 4 и крышку 2.
- Зафиксируйте крышку 2 и при помощи крепежных элементов 13.

Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборной штилке электроинструмента.

Включение / выключение электроинструмента



Включение:
Установите выключатель / выключатель 8 в положение "On".



Выключение:
Установите выключатель / выключатель 8 в положение "Off".

Рекомендации при работе электроинструментом



Выбирайте тип и зернистость шлифовального диска 3 в зависимости от обрабатываемого материала и шероховатости поверхности, которую Вы планируете получить.

- Установите электроинструмент на рабочий стол, желательно зафиксировать его при помощи болтов или струбцин.
- Опустите защитное стекло 1 как можно ниже к шлифовальному диску 3.
- Включите электроинструмент, дождитесь пока шлифовальный диск 3 наберет максимальные обороты и плавно подведите заготовку к шлифовальному диску 3, опирая ее на опорную пластину 5.
- Не оказывайте избыточного давления на заготовку, это не даст лучших результатов, но перегрузит двигатель, перегреет заготовку, и шлифовальный диск 3 изнашивается быстрее.
- Слегка перемещайте заготовку влево-вправо - это обеспечит равномерный износ шлифовального диска 3.
- Рекомендуется время от времени погружать заготовку в воду, чтобы избежать ее перегрева при обработке.

Обслуживание / профилактика электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте.

Оговаривается возможность внесения изменений.